

Östra Finland.

Tidning för medborgerliga intressen och lokalblad för Wiborg.

N^o 70.

Lördagen den 23 Mars.

1889.

Tidningen utgifves hvarje helg-fri dag i sitt nuvarande format samt då så erfordras uti extra blad.
Redaktions byrå: Biskopsgatan N:o 6.

Prenumerationspris: i Wiborg 12 mk för helt, 9 mk för tredjedels, 6: 25 för halft, 3: 25 för fjerdels år; å öfriga orter inom landet med tillägg af försändningskostnaden och postförvaltarearvodet. — I Ryssland: 6 rubl för helt, 4: 75 för tredjedels, 3: 25 för halft, 1: 75 för fjerdels år.

Redaktör: V. Alex. Kåhlman.
Träffas i redaktionsangelägenheter hvarje dag kl. 10—12 f. m.

Annonspris: 10 p., på första sidan 15 p. för petrad eller motsvarande utrymme. Annonser om dödsfall 2 mk, om födde, trolofvade och vigde 1 mk. Under 40 p. införes ingen annons. — Prenumeration och annonser mottagas i bladets tryckeri, Biskopsgatan n:o 6.

Tidningen bombäres i fästningen, nystaden o. Petersburgska först., samt utdelas i Kron St Anna i handl. Schavoronoffs butik o. i Wiborgska först. i apoteket.

Predikoturer.

3 söndagen i Fastan.

I svenska kyrkan kl. 9 f. m. Högmessa: Pastor Gräsbeck.
Kl. 1/25 e. m. Aktpredikan: Pastor Sirén.
I finska kyrkan kl. 8 f. m. Aktpredikan: Pastor Sirén.
Kl. 1/29 f. m. Skrifttäl: Pastor Sirén.
Kl. 9 f. m. Högmessa: Pastor Tirkkonen.
Kl. 12 f. m. Högmessa: Pastor Tirkkonen.
In der Deutschen Kirche Pastor Sonny.
Der Gottesdienst beginnt um 11 Uhr.

Marie Bebedelsedag.

I svenska kyrkan kl. 9 f. m. Högmessa: Pastor Tirkkonen.
I finska kyrkan kl. 9 f. m. Högmessa: Pastor Sirén.
Kl. 12 f. m. Högmessa: Pastor Sirén.
In der Deutschen Kirche: Pastor Sonny.
Der Gottesdienst beginnt um 11 Uhr.

Kurser.

Finlands Bank den 23 Mars.

	Förskjninga- kurs	inköps- kurs
St Petersburg k. s.	271: —	266: —
London k. s.	25: 30	—
90 dd.	25: 15	25: 03
Paris k. s.	100: 20	—
90 dd.	99: 50	98: 60
Hamburg k. s.	124: 30	—
90 dd.	123: 30	122: 60
Lübeck k. s.	124: 30	—
90 dd.	123: 30	122: 60
Berlin k. s.	124: 30	—
90 dd.	123: 30	122: 60
Frankfurt a. M. k. s.	124: 30	122: 60
90 dd.	123: 30	122: 60
Amsterdam k. s.	208: —	—
90 dd.	209: 50	206: 40
Stockholm k. s.	189: 30	188: 60
Antwerpen k. s.	99: 90	98: 40
90 dd.	99: 20	—
Kristiania k. s.	189: 30	188: 50
Köpenhamn k. s.	189: 30	188: 50

Meteorologiska observationer.

	Termometern Celsius.	Barometern vid 00.	Vindens rikt- ning, styrka.	Vindens hö- gde, stund.	Nederb. i millim.
d. 22 mars					
kl. 2 e. m.	— 2	744,0	NE, 4	snö	
kl. 9 e. m.	— 2,0	741,2	NE, 1	snö	
d. 23 mars					
kl. 7 f. m.	— 12,2	749,0	SV, 2	1	11

OBS! Himlavalvets utseende betecknas med: 0 vid klart väder, med 1 om 1/4 är molnbetäckt, med 2 om halfta himlen är molnbetäckt, med 3 om 3/4 & d:o med 4 om det är alldeles mulet.

Stadsarkitekten Blomkvist, bostad: Wiklundens stenhus; emottagningstid kl. 9—11 f. m. och 5—6 e. m.

Juridiska ombud:

K. G. Krook, vice häradshöfding, Pantsarlaks 35, Thesleffs gård.
Vicehäradsh. A. E. ANDERSSON, fattigsakförrare, träffas kl. 9 1/2—10 1/2 f. m., Kon-sul Wolffs stenhus vid Salakkahti.
Ivar Schröders advokatkontor, Alexanders perspektiv N:o 17, telefon N:o 4, öppet alla helgfria dagar kl. 9—2.

Victoria i Berlin

Allmänt-Försäkrings-Aktie-Bolag, afslutar Lif-, Kapital- och Olycksfall-Försäkringar, samt Transport-Försäkring af värdepapper genom
F. Stiehl.
General-Agent.
Telefon N:o 155.
Vaktornsgatan, Prof. Strömborgs gård.

Ryska Brandförsäkringsbolaget

af år 1867,
afslutar brandförsäkringar emot billiga pre-nier. Nödiga upplysningar och anmälnings-blanketter erhållas hos

F. Stiehl.
Generalagent för Östra Finland
Telefon N:o 155.
Vaktornsgatan, Prof. Strömborgs gård.

W. LUNDGRENs sakförrare- och kommis-sionskontor
(hörn af Salutorget och Torggatan)
öppet söknedagar från 8 f. m. till 8 e. m.,
söndagar 3—6 e. m.

Länarkitektens ritkontor: emottagningstid
10—12 f. m. o. 5—6 e. m. Teatergatan,
Löfgrens stenhus.

Tullkammaren

qälles öppen fr. kl. 10—1 f. m. o. 4—5 e. m.

Affärsbyrå:

Petterson & Sundellus, Repola gatan N:o 23
ombesörjer fastighetsförsäljningar, pen-ningsplaceringar, juridiska och merkantila uppdrag, brand- och liförsäkringar. Tele-fon N:o 136

Bantåg afgå:

Till St Petersburg afgå alla dagar passa-geraretag kl. 7 f. m. och 7.15 e. m.; gods-tåg alla dagar kl. 12.15 middagen.
Till Helsingfors afgå alla dagar passagerare-tåg kl. 1.15 e. m., samt Tisdagar, Tors-dagar och Lördagar 11.30 e. m.; godståg alla dagar kl. 3.15 e. m.
Till Simola—Willmanstrand med tågen till H:fors kl. 1.15 e. m., 3.15 e. m. (godståg).

Resande.

Den 22 Mars.

Hotel Belvédère: fabrikant Mickwitz fr. Nurmis. handl. Wernudaki fr. P:burg, fröknarna Gripenberg o. Avellan fr. H:fors,
Hotel Vega: kapten Hertzberg fr. Will-manstrand.
Hotel l'Europe: hr Obrastschoff från F:hamn, herr Askolin, bokh. Michailoff och handl. Martinoff fr. P:burg.
Hotel Totvo: jordbrukar Farikoff från Wuokala o. handl. Koivunen fr. H:fors.
Privat bostad: skådespelar Ahlbom fr. Åbo, Pantsarlaks 19; skådespelar Sällström fr. Åbo, Kejsargatan 127.

Allen denjenigen die unserer verstorbenen lieben Mutter MARIE ELISABETH ELFSTRÖM die letzte Ehre zu erzeigen wünschen, theilen wir mit dass die Ueberführung ihrer irdischen Hülle nach dem Ristimäki Gottesacker Sonnabend nachmittags 4 Uhr vom Trauerhause aus stattfindet.
Die Kinder.

TILL SALU.

Gården N:o 81 vid Kejsargatan. — Närmare hos
Öfverstinnan E. Berg.

UTBJUDES HYRA.

Ett qvarter om två rum och kök i gården N:o 42 i Pantsarlaks stadsdel.
A. Wiklund.

Åstundas hyra.

Tre rum, tambur och kök ön-Juni, helst i Pantsarlaks stadsdel. Svar jemte prisuppgift till V. i detta blads kontor.

Sjukgymnastik o. Massage-behandling.

För herrar i Ryska realskolan från kl. 1/28 till 11 f. m. — Efter middagen från kl. 5. För fruntimmer i Herr P. Antonoffs gård, Kejsargatan, från kl. 9 f. m.
Nicoline Schöldt.
C. F. Schöldt.

DIVERSE.

Handelsgillets hrr Sångare!
Möte i dag uppskjutet till nästa Tisdag.

Hackzell & Elfvingren

Vice häradshöfdingar
ombesörja juridiska uppdrag af alla slag.
Träffas kl. 9—11 f. m. Sundströms gård vid Katharinegatan.
Telegrafadress: HACKZELL, Wiborg.

Alla till skräddareyrket hörande arbeten utföras, kostymer förfärdigas af olika tygsorter. Nyligen inkomna väst- och benklädstyger försäljas. Färdiga värpaletåter finnas på lager hos

I. G. KORHONEN.
Obs! Tvänne fina pelsfoder stå för tillfället till salu.

Juridiska uppdrag

ombesörjas af
Johannes von Schantz.
Vice häradshöfding
Adr.: Wiborg, Nyportsatan 6, Gyldéns gård.
Telegrafadress: SCHANTZ, Wiborg.

Lördagen den 23 Mars

gifves

af medlemmar af Sångarkören

M. M. (tolfvän)

till förmån för körens resefond

KONSERT

i Folkskolans festsal

enligt följande

PROGRAM:

1. Muntre musikanter . . . Riccius.
2. Kehtolaulu Laethén.
3. Det fins en gosse Körling.
4. Sångfoglarna Lindblad.
5. Skål för kvinnan Faltin.
6. Hör, Klockerne ringer arr. Flodin.
7. Norsk folkvisa (tenor-solo) F. A. Frieberg.
8. Förgät mig ej Edgren.
9. Fredmans sång N:o 61 C. M. Bellman.
10. Skjön jomfrue F. A. Frieberg.
11. Finsk humoresk E. Genetz.
12. Lugn hvilas sjön Pfeil.

Inträdeskort å 3 Fmk för numrerade och 2 Fmk för onummerade platser säljas till kl. 6 eft. m. i Clouberg & C:os bokhandel samt vid ingången.

Wiborg den 23 Mars 1889.

Folkskoleslöjden

vid den finska afdelningen af Paris-utställningen synes, skrifves i Hbl., komma att blifva synnerligen väl representerad, att döma af den rikhaltiga samling föremål af de mest olika slag, som redan hit anländt. Det är naturligtvis för tidigt att i detalj uttala sig om de olika skolornas förtjenster innan kollektionerna ens ännu äro ordnade och uppställda, men några saker af så framstående beskaffenhet att de ovilkorligen redan vid ett flygtigt betraktande framträda, kunna vi dock ej underlåta att omnämna.

Tvänne skolor inom östra Finland, Sordavala seminarium samt Anttonala folkskola i Nykyrka erhålla ett särskildt mention. Så om det förstnämnda läroverkets kollektion säges:

Det är ett verkligt nöje att konstatera icke allenast det utomordentligt omsorgsfulla och fina utförandet af själva arbetet, utan äfven den smak som röjer sig i snart sagdt hvarje linje hos äfven de allra enklaste föremål. Der finnes ett öskar t. ex. arbetadt på ett sådant sätt att man snarare vore frestad begagnat det till dryckeskärl än till att ösa ut vatten från en tjärig båt. Och stålsakerna sedan. Yxor, knivar, hofbeslagsverktyg, en hel kollektion stängafflar och last not least, en stor treeggad dolk med skaft i mörk masur utförd på ett sätt som måste ingifta den allra bästa föreställning om slöjdskickligheten vid läroverket. Tyvärr har den sällsynt goda smak, som i öfrigt utmärker Sordavala-kollektionen, till en liten del svikit just vid denna pjes. Hade holken kring nedre delen af skaftet och knoppen vid dess öfre ända varit utförda i stål såsom parerstängen, skulle denna dolk varit nära på ett praktstycke.

Anttanala folkskola i Nykyrka socken af Wiborgs län utställer bland annat ett norsnät, bundet af så här fint garn att detsamma utspändt ter sig fullkomligt som en fin spindelväf, men det oaktadt starkt och hållbart nog för att vara fullt praktiskt användbart. Från samma skola hafva skickats ett par originella mössor, sådana de nygifta qvinnorna i Mohla, Nykyrka och andra angränsande socknar begagna — ett slags svarta kalotter med silkesfrans och försedda med ett broderi öfver hjesan. Den ena likvisst utsirad med glasperlor i stället för det mönster i brokigt silke, som både riktigare och vackrare användts på den andra.

Wiborg och länet.

— Fastställt utslag. Wiborgs hof-rätt har genom dess den 21 dennes meddelade utslag, på de besvär tull-

förvaltaren i Fredrikshamns stad Karl Nyman anförde över rådstufvurättens i samma stad den 17 dec. 1888 afkunnade utslag uti ett af tullförvaltaren Nyman emot bagaremästaren Johan Osvald Rehnberg, från sagde stad, utfördt mål om ansvar för det Rehnberg, som i augusti månad 1888 med ångfartyget Aavasaksa från Petersburg låtit till Fhamn införa trehundra tjugu kilogram smör, icke allenast vid tullbehandling anmält varit såsom ryskt smör, ehuru densamma vid sedermera anställd undersökning befunnits vara konstgjordt sådant, utan och i sin bagerirörelse använt smöret, äfven som för tullförsnilling, låtit bero vid rådstufvurättens utslag, hvilken yttrat, att då Rehnberg vid det han anmält ifrågavarande parti smör till tullbehandling, icke bevisats ha egt kännedom om att detsamma varit konstgjordt samt den felaktiga angifvelsen deraf kunnat förmedlas af det å varan utfärdade konnässementets innehåll, alltså och då användandet af konstgjordt smör icke vore med ansvar belagdt, pröfvade rådstufvurätten rättvist förkasta tullförvaltaren Nymans i saken anmälda talan i allt öfrigt, utom att bagaremästare Rehnberg ålades att för omförmälda parti smör uppgifva stadsgad tullafgift.

— **Skolverket.** Vikariatet för kollegatjensten i ryska språket vid reallyceum i Tammerfors liksom äfven vikariatet för läraretjensten i samma ämne vid reallyceum i Åbo hafva ansökt af bl. a. stabsryttmästaren Onni Smedberg. Vikariatet för lektorstjensten i historia och finska vid finska lyceum i Uleåborg har ansökt af bl. a. fl. kand. Emil af Hallström.

— **Universitetet.** Licentiat-specimen har hos historisk filologiska sektionen anmälts af magister J. A. Lyly, till hvars opponent utsett doc. A. Grotenfelt. (Hbl.)

— **Finska kadettkåren.** Läraretjensten i tyska språket vid finska kadettkåren har enl. F.d ansökt endast af läraren i tyska språket vid normallyceum Emil Genetz.

— **Ryska militären i Finland.** Befordrad: den 17 februari, uppsyningsmannen öfver kronan tillhöriga byggnader i Kymmene, kollegiisekreteraren Selinskij till titulärråd, med anciennitet från den 29 november 1888.

— **Import af hornspetsar.** Svarfvarena J. Karttinen i Kyyrölä by och Mohla sockan har hos senaten anhållit att från kejsardömet få införa 10,000 st. hornspetsar.

— **För djurplågeri** dömdes i förgår af rådstufvurätten härstädes hyrkusken n:o 180 till 40 mks böter eller att, i fall af bristande tillgång att erlägga böterna, hållas fyra dygn i fängelse vid vatten och bröd.

— **Teater.** Gårdagens representation af Björnsons *Maria Stuart* hade något så när fylt teatersalongen. Också torde publiken ingalunda haft skäl att ångra det de infunnit sig.

Fru Engelbrechts *Maria Stuart* är verkligen en af de bästa sceniska prestationer vi på länge sett. Fint och säkert uppfattad, korrekt och vårdadt återgifven, hvarje blick, hvarje åtbörd, hvarje mimisk skiftning väl afvägd och beräknad och dock trots detta en underström af glödande känsla.

Bothwells roll återgafs på ett lika utmärkt sätt af hr *Engelbrecht*. Uppertill maskerad gaf han en synnerligt trogen bild af den ræ, tappre högländskrigaren, hvars äregirighet intet mindre än regentskapet kunde släcka. Den vilda kraft, hvarmed han gör den olyckliga furstinnan sin kärleksförklaring; — det plötsliga omslag som inträder i hans beteende mot henne efter det hon under tecknat ett dokument, som gör drottning *Maria Stuart* till grefvinna Bothwell — hvarje enskildhet var väl funnen och talangfullt gjord.

Hr *Zachrisson* hade fått sig Darnleys roll anförtrödd, samt hade i denna tillfälle att visa, det han äfven som tragiker ingalunda skämmar bort en roll. Den olycklige vankelmådige skuggkonungens roll uppbars nämligen förträffligt af hr Z. Hans vansinniga och vilda svartskjuka, hans glödande kärlek till den sköna, kallsiniga gemålen, hans ånger och samvetsqual öfver Rizzios mord äfvensom hans förtviflan öfver den missaktning folket visade honom framställdes af hr Z. både verkningsfullt och säkert.

Hr *Forsslund* som John Knox, den protestantiska kyrkans förnämste stödjeplare i dessa tider af oro och inbördes slitningar, lade i dagen en både historiskt trogen och dramatisk konsequent uppfattning. Den oböjliga fasthet som karaktäriserade Knox återgafs sant och naturligt, liksom äfven den omutliga rätts känsla, en sällsynt egenskap i *Maria Stuarts* tid, som ständigt utmärkte denne skotska kyrkans nitiske apostel. Det var verkligen med tillfredsställelse man i slutet af sista akten såg Knox taga riksbanneret ur handen på den samvetslöse, äregirige Murray, hvars roll på ett förtjenstfullt sätt uppbars af hr *Julin*.

Hr *Sellström* som den gikthrutne, kallblodige mördaren lord Ruthven förtjenar ett skildt mention och hr *Bruno* som Lethington hade många goda ögonblick. Äfven de öfriga medspelande gjorde sin sak väl.

Dekorationer och kostymer, de förra till största delen och de senare naturligtvis allesamman sällskaps egna, voro vackra och goda. Uppsättningen och de sceniska arrangemangen i öfrigt göra regissören, hr *Forsslund* all heder. Äfven orkestern skötte sin sak på ett vis som förtjenar erkännande.

I morgon söndag gifves för första gången „*Svärfar*“, lustspel i 4 akter af Gustaf af Geijerstam. Stycket gafs första gången å scenen på Södra Teatern i Stockholm den 20 april 1888 och derefter icke mindre än 60 gånger för ständigt goda hus.

Hr af Geijerstam är redan synnerligt fördelaktigt känd inom Sverige och Danmark, som en framstående lustspelsförfattare och säker föreläsare samt har äfven skrivit flere vetenskapliga arbeten. I Finland har hr G. hållit flere föreläsningar såväl i Helsingfors som Åbo och Wiborg.

„*Svärfar*“ är ett särdeles roligt stycke, hvar glada pointer kulmen i skattretande aktslut. De öfriga stycken förf. skriftit äro „*Herarne Smidt*“, „*Seklernas Nyårsnatt*“, „*Orm i Lustgård*“ m. fl., hvilka alla gått öfver scenen och mottagits med odelad bifall. De förnämsta rollerna i „*Svärfar*“ utföras af hr Zachrisson (professor Klint), hr Holm (Otto Vardstedt), hr Engelbrecht (löjtnant Fohrström), hr Sellström (assessor Pumperdahl), fru Forslund (fru Klint), fröken Mayer (Elisabeth Klint), fröken Stier (fru Engström, Cecilias mor), fröken Nilsson (Amanda).

I måndag gifves stycket „*Bröllopet på Ufåsa*“.

— **Konsert.** En tolfva af M. M. ger i dag en konsert härstädes till förmån för körens resefond. Då som bekant M. M. öfverallt ej blott i hemlandet utan äfven i Petersburg, Sverige och Danmark erhållit de mest ampla loford för sin sång torde man kunna förutsätta att Wiborgs publik icke försummar detta tillfälle att höra en del af den ryktbara sångarkören.

Konserten gifves i folkskolesalen kl. 8 e. m.

— **Sjömansmissionen.** Från den finska stationen i Newyork tillskrifves oss:

— Edert vänliga anbud att tillsända

oss Edert ärade blad — ett anbud så mycket kärbarnare, som vårtidningshylla i år ej eger någon enda representant från Eder landsdel. Väl sant att de flesta sjömän från vårt lands östra bygder äro finska talande; men detta oaktadt äro de svenskspråkiga bladen i allmänhet mer lästa, hvartill orsaken ju bör sökas äfven deri, att den Skandinaviska nordens söner besöka läsesalen vid Hamilton Str. Newyork. Ett hjertligt tack alltså! —

Såsom här af synes vore det stationen kärkommet, om äfven någon af denna landsdels finska tidningsförläggare ville sända sitt blad dit under korsband. Adressen finnes i tidskriften „*Merimiehen ystävä*“.

— **Byggnadsföretag.** Muraren N. Majander har af länestyrelsen berättigats att å sin egande tomt n:o 235, motsvarande en del af nya tomten n:o 105 i Repola stadsdel inom Petersburgska förstaden af denna stad, uppföra ett boningshus af stock under tak af asfaltfilt med bykstuga i den hvälfda stenfoten.

— **Eldsavada.** Lördagen den 16 dennes omkring kl. 5 på eftermiddagen utbröt eld i kronolänsmannen E. Lundgrens egande uthusbyggnader i Rautus socken. Afsju uthus, hvilka nedbrunno, voro tre försäkrade och fyra oförsäkrade.

— **Donationsgodsen och staten.** Angående omsättning af de för inlösen af donationslägenheter i Wiborgs och S:t Michels län upptagna statslän innehåller förgårdagens officiella blad en förordning af bl. annat följande innehåller:

Med Finlands ständers bifall och samtycke varder förordnad, att för inlösende af återstoden utaf de 4½ % obligationer, som utfärdats för inköp af donationsgods, skall inom landet å lämpliga tider upptagas ett i serier fördelat lån till erforderligt belopp, med en räntesats icke öfver stigande 4 %, hvilket lån kommer att i mån af statsverkets tillgångar efter uppsägning serievis inlösas senast inom 30 år efter lånets upptagande.

— **Ny kyrka** äro våra till grekisk-ryska religionen hörande landsmän sinuade att uppföra åt sig i Ilomants. Ritningarna skola redan vara fastställda; likaså kostnadsförslaget, hvilket lär belöpa sig på omkring 24,000 rubel. Finska staten säges härvid lofvat bidrag till byggnadsvirke ur kronoskogarna.

— **Skjuten björn.** Några Parikkala gubbar i Melkonieni by sköto nyligen på en äng i nämnda socken en stadig nallegumma, som med ett

par småttingar smugit sig ut ur sin lya för att njuta litet frisk vårluft. Under hennes utflykt i det fria råkade hon dock ut för Nimrodssönerna och fick bita om icke i graset så åtminstone i snödrifvan. De två små nallarna fångades lefvande och blefvo tillsvidare inackorderade hos socknens kronolänsman A. J. Kopperi.

Inhemska notiser.

— **Våra sjömän i utlandet.** I „*Sjömansvännen*“ läses bl. a.:

Erland Pihala, från Eura, 18 år borta, drabbades i Newyork af en svår stöt, i det han måste lemna sitt fartyg, der tillståndet blef alltför outhärdligt, och tillika sin innestående lön för 11 månader. Han hade med befälhafvaren kommit öfverens om 3 års tjänstgöring, men då behandlingen och maten voro en slafs, föreföll lifvet ombord t. o. m. den mångbepröfvade finnen alltför tungt, och efter det redan alla de öfriga kamraterna öfvergifvit fartyget, steg äfven Pihala fram till kaptenen och sade: „någon måste väl också gå mina färde“. — „Gå“, sade den andre. Det synes nämligen vara bruk på många fartyg, isynnerhet de från Nowa-Scotia, att befälet genom svält och misshandel söker tvinga manskapet att rymma — såvida man kan kalla det rymning när sjöman på ljusan dag med alla sina tillhörigheter flytta i land. Att ju manskapets uppförande löner till någon del åtminstone tillfaller befälet synes troligt, och under „dessa dåliga tider“ tillgripa samvetslösa personer hvilka utvägar som helst för affärernas upphjelpande.

— **Laxfiskefrågan.** I förgår telegraferas från Ijo till Hbl.:

Det nya laxfiskebolagets talrikt besökta möte beslöt i dag, att icke besvara sig till senaten öfver hofrättens utslag, hvarigenom guvernörens afhysningsresolution upphäfdes. Delegarene ansågo enhälligt det vara för sig fördelaktigare att fisket, förblir vid det gamla.

— **De sankta markerna.** Senaten afgjorde i förgår frågan om torrläggning af sankta marker och fastställde dervid de principer, enligt hvilka sagde markers torrläggning för framtiden skall ega rum. (Hbl.)

— **Kassabalanser.** T. f. tullförvaltaren i Nädendal M. F. Reijonens kassabalans har enl. U. S. af senaten faststalts till 2,912 mk 17 p. och förre kronofogdens i Libelits afidne K. M. Walldens kassabalans till 12,654 mark 6 penni.

Vattenvägen mellan Obj och Jenisej.

Det icke minst betydelsefulla bland de många förslag som gjorts att öppna Sibiriens mera misskända än kända landssträckor för civilisation och bana väg för deras naturliga rikedomar ut till världshandeln, äro de som haft till syfte att med hvarandra förbinda de stora sibiriska floderna. Ofverglänsa af andra i storlagenhet och planernas dristighet hafva framför dessa haft det stora företrädet att tidigare komma till utförande.

Såsom bekant är det väldiga, vågiga sibiriska slättlandet genomskuret af en talrik mängd floder. Ehuru, såsom till stor del segelbara, i besittning af icke få betingelser för att blifva användbara vägar för handeln, hafva dessa dock, utmynnande i Ishafvet och isolerade från hvarandra, hittills icke medfört mycket gagn för den longitudinala samfärdseln och förbindelsen med europeiska Ryssland eller hafvet i öster. Genom bifloderna komma dock de sibiriska flodsystemen hvarandra ställvis mycket nära, och det är på ge-

nombrytandet af dessa smala ställen af vattendelarne och på upprensningen af bifloderna och hufvudflodernas öfre lopp, de skilda förslagen i ofvan nämnda riktning byggd. Att blicken härvid närmast fallit på de två vestligaste flodsystemen, Objs och Jenisejs, är lätt förklarligt.

Förslaget till deras förbindande går tillbaka till slutet af förra sekle, men det är först under nyss afgångne ryske samfärdselministrerns, general Possiets tid de kommit in i förverkligandets skede. 1875 företog en köpman Funtusoff på egen bekostnad en undersökningsexpedition till dessa trakter, på grund af hvars resultat han framställde hos ministern ett förslag till förbindande af floderna Obj och Jenisej, hvilket förslag vann understöd såväl af ministrern som af ryska geografiska sällskapet och sällskapet för understödjande af Rysslands handel och industri. Samma år utskickades nu officiella kommissioner i och för undersökning af den af Funtusoff föreslagna kanalvägen äfvensom floden Angara; den första bestod af en ingenjör Moschkoff och kapten Siden-snöre, den andra af ingenjören baron Aminoff och kapten Tschelejeff. Resultatet blef att förslaget befanns utförbart och 1878 utfördes af ingenjör

Aminoff dataljundersökningar af den föreslagna linjen och uppgjordes förslag till de nödvändiga arbetena.

Den nya vattenvägen skulle gå från floden Obj uppför bifloden Ketj och den i densamma utmynnande floden Osernaja, som genom floderna Lomavataja och Jasevaja står i förbindelse med den cirkelformiga ungefär 5 km i diameter mätande sjön Boljsoje (Stora sjön). Denna sjö ligger just på vattendelaren, 19 meter öfver Osernaja och 53 meter öfver Jenisej. Härifrån skulle grävas en 7½ km lång kanal till floden Malij Kas, som genom floden Boljsoj Kas i Jenisej. För uppstigningen från Obj-sidan skulle anläggas 8, för nedstigningen mot Jenisej 25 slussar, hvarjemte de användbara floderna skulle upprensas. Kostnadsförslaget steg till 3 miljoner rubel. Då dessutom en upprensning af Angara afsågs, skulle dessa arbeten skapa en sammanhängande vattenväg af 5,300 km:s längd från Tjumen vid Irtschs biflod Turs ända till Baikalsjön, hvilken genom den i nämnda sjö utfallande Selen-gas upprensning möjligen ytterligare kunde utsträckas ända till den för handeln på Kina viktiga orten Kiachta. — Ett vid denna tid af köpmannen Ofsjannikoff inlemnadt för-

slag att för 100 miljoner rubel anlägga en jernväg mellan städerna Tomsk och Irkutsk påskyndade vattenvägsfrågans utveckling. Man beslöt att arbetena skulle drivas småningom, till en början mera på försök för att göra sig bekant med de ovanliga förhållandena i dessa folk-tomma, öde trakter. Först skulle tagas ihop med kanalen, hvilken skulle utföras under 1883 och 1884 och hvartill 600,000 rubel anslagos. Man afsåg att med första möjliga öppna vattenvägen helst för mindre farkoster, hvarefter den stegvis skulle utvidgas för större flodfartyg och ångbåtar. Till chef för arbetena utsågs baron Aminoff, hvilken såsom nämnts redan 2 ggr förut besökt dessa trakter i och för förberedande undersökningar. Nejdens obekanta och säregna förhållanden och de ofullkomliga kommunikationerna gjorde det nödvändigt att gifva åt arbetsledningen vidsträckt fullmakt, då det var omöjligt att på vanligt sätt meddela sig med öfverordnade myndigheter i och för erhållande af upplysningar och stadfästelser. Arbetena drivas här utan bi-träde af entreprenörer och hela den ekonomiska och tekniska detaljen förestås af chefen; han antar arbetare, sörjer för deras materiella och

andliga behof, antar prest och läkarepass o. s. v. Goda arbetare är det i allmänhet ondt om och arbetet ingalunda lätt, i synnerhet plågas arbetarne af mygg, dessa tränga in i ögon, näsa, mun och öron och att försöka jaga bort dem trötter endast ut en. Till skydd mot myggen ingnides ansigte och händer med bomolja och tjära, eller ock uppgörs eldar med murket trä, hvilka rök ger något skydd, ehuru den svider i ögonen och bringar dem att tåras. Helst tillståndet bland arbetarne är icke särskildt dåligt, dock förekommer skörbjugg påfallande ofta tack vare svårigheten att öfverkomma färsk köttföda. — Arbetstiden är kort, från slutet af maj till slutet af september och omfattar, alla helgdagar frånräknade, blott 85 arbetsdagar årligen.

Flodens upprensning erbjuder särskildt intresse genom det sätt hvar på man dervid låtit floden själf arbeta sig i händer. De sibiriska floderna flyta här genom täta ödemarksskogar, som gå ut ända till vattenbrynet. Då floden sköljer under strandbrädden, falla de närmaste träden i vattnet och drivas utför strömmen tills de fastna någonstades och spärva vägen för andra, efterkommande. Träet genomblötes med tiden, stam-

— **Guldbröllop** firades i tisdags i Tavastehus af egaren af Vanaantaka fideikomiss i Janakkala, löjtnant H. J. Standertskjöld och hans maka Margareta Kristina von Krämer, hvilka för femtio år sedan i Tavastehus firat sitt bröllop. I den ovanliga festen deltog ehl. N. Pr. omkring ett hundratal inbjudna gäster, deribland ministerstas-sekreteraren general Ehrnrooth, chefen för ryska marinhufvudstaben amiral v. Krämer med fru m. fl.

— **Mål om smädelse mot Gud.** I onsdags förekom, enligt U. S. vid häradsrätten i Kauhajoki till behandling ett mål om smädelse mot Gud mot förre värmästaren vid Wasa finska lyceum M. Sippola, hvilket mål väckts af en hemmansägare. Sippola hade nämligen senaste höst under ett besök talat „rik tiga grofheter“. Af denna anledning har han entledigats från sin värmästarebefattning. Häradsrätten hänsköt ärendet till hofrätten. Smädelsen visades ha varit afsiktlig och af svåraste beskaffenhet.

Resp. kvartalsprenumeranter erinras om prenumerationens förnyande till undvikande af afbrott i försändningen.

Telegram till Östra Finland.

LONDON den 21 mars. Från Calcutta meddelas till Reuters byrå: „Indiska regeringen ernar att i Kschmir insätta ett råd af infödingar under en britisk resident som ordförande“.

MADRID den 21 mars. Då inrikes ministern interpellades i senaten, huruvida det vore ifrågasatt att Cuba skulle säljas, svarade han: „det finnes ej tillräckligt med penningar i hela världen för att köpa det minsta stycke af Spaniens område, ty spanska folket vet att försvara sina tillhörigheter om så påfordras“.

KONSTANTINOPEL d. 21 mars. Reuters byrå berättar, att ryska sändebudet Onu begärt af Porten, att från den summa som baron Hirsch i dagarna är skyldig att till Porten utbetala, få afdraga en del af den ännu ej utbetalade krigsskadeersättning.

SOFIA den 21 mars. Prins Ferdinand stannar ännu en tid kvar i Philippopol. Afsigten att sända en deputation till de europeiska regeringarna har med anledning af förhållandena i Serbien tillsvidare uppskjutits.

marne sjunka till botten och sålunda uppstå maktiga fördämningar, hvilka det vid upprensningen gäller att aflägsna. På några ställen hafva emellertid dessa naturliga fördämningar vuxit till sådana dimensioner, att det är omöjligt att genombräta dem, utan nödgas man kringgå dem genom en utskärning i strand n. I stället för att gifva dessa utskärningar det för farvattnet afsedda minimidjupet af omkring 1,5 meter, göras de emellertid blott 0,5 till 0,7 m. djupa och resten af arbetet överlämnas åt värfloren, som på ett par år spolar ut kanalen till det åskade djupet. En del af den bortspolade sanden aflägras sig ofvanom utskärningens mynning, täpper ytterligare till flodfåran och gör derigenom strömmen i utskärningen stridare och mera gräfvande. Framgången af denna arbetsmetod och svårigheten att få dugliga arbetare har t. o. m. framkallat förslaget att så mycket som möjligt överlämna jordarbetet åt floden själf och muddermaskiner.

Floden Angara är fullt segelbar i hvardera riktningen blott på den 650 km långa sträckan från Irkutsk till Bratskii Ostrof, ungefär på Krasnojarsks latitud, medan längre ned några forsar om våren hindra flodfarten uppför strömmen. I afsigt att

WIEN den 21 mars. Kejsaren uppkallade i går Tisza till slottet i Buda-Pest för att af honom få veta närmare detaljer öfver gatuscenerna. Kejsaren uttalade den största ovilja öfver hvad som händt.

Milan har konfererat med direktören för landtbanken angående sina skulders reglering.

BERN den 21 mars. Förbundsrådet beslöt att den till Tessin afsända infanteribataljonen nr 68 skulle den 23 dennes aflösas af bataljonerna nr 67, 69.

MOSKWA den 21 mars. I dag blef å stora teatern fru Befani, som tillhör kören skjutet vid en repetition af adelsmannen Orlov. Fru Befani var dotter till forne polispristawen Korowin och hade varit gift med en polisofficer, hvilken för halftannat år sedan sköt sig i ett anfall af sinnesrubbing.

TSCHARDHUI den 21 mars. Enligt senaste underrättelser befinner sig ännu Abdurrahman khan i Masari Scheriff. Alldenstund Golam-Chaider fallit i onåd, har emiren förkastat planen att insätta honom såsom Ischak khans efterträdare.

ODESSA den 22 mars. Alla Aschinowska äfventyrare, som vägrat att på egen risk resa hem, hafva hemtransporterats med fångskjuts.

S:t PETERSBURG den 22 mars. Regeringsbudbäraren kungör att förhöjningen af posttaxan för europeiska Ryssland träder i kraft den 1 april.

PARIS den 22 mars. I motsats mot hvad „Figaro“ vetat berätta skall enligt „Havas“ guvernören i Obok återvända till sin post, så snart hans semester tilländalupit.

I deputeradekamraren interpellade boulangisten Lauf med anledning af kopparsyndikatets krach. Interpellanten fordrade, att kopparsyndikatets styresmän skulle ställas under laga åtal samt beskylda Rothschild att vara anförare för en internationel sammansvärjning af penningefurstar, som skulle ruinera den franska penningemarknaden. Ministerpresidenten och finansministern Rouvier försvarade såväl Rothschild som alla de från fransk finansiell sida vidtagna åtgärderna till den senaste krisens öfvervinnande och förklarade, att han skulle söka motarbeta alla vidare kriser.

BERLIN den 22 mars. Herbert Bismarck reste i enskilda angelägenheter i går till London.

S:t PETERSBURG den 22 mars. Enligt finansministerns kungörelse af den 12 dennes skall det 5 proc. jernvägslånet af 1871 å 11.669,300 pund sterling återbetalas den 19/17) detta år. Innehafvarne af detta lån har tillförsäkrats företrädesrätt med afseende på det nya konverteringslånet.

Generaladjutanten Peter Schuwalow dog i dag.

Från Ryssland.

— **En egendomlig upptäckt** gjordes här om dagen i Petersburg. Kejsa-

göra Angara trafikabel längs hela loppet, gaf regeringen 1885 åt Si biriakoff en femårig koncession på underhållande af bogserångare i den forsrika delen af Angara. Koncessionären förpliktades dessutom bl. a. att utplocka farleden, att årligen använda minst 10,000 rubel på upprensningen och förbättringen af farvattnet i Angara och att på lämpliga ställen anlägga landningsbryggor och lastageplatser.

Ehuru vattenvägen mellan Obj och Jenisej tillsvidare ännu torde vara trafikabel blott för mindre farkoster, hafva dessa arbeten dock öppnat en sammanhängande förbindelse mellan hjertat af Sibirien, Baikalsjöns område, och europeiska Ryssland, ty Tjumen är genom jernväg öfver Perm. förenad med Volgabassinen.

ren hade som gifva åt konservatoriet i Petersburg skänkt den s. k. „Stora teatern“ som länge stått obegagnad. Men vid gifvans öfverlemnande befans det att de praktiskt möblerade rummen voro fullständigt utplundrade. Till och med marmorbälgningen på trapporna hade försvunnit. Tjuften är en af teaterns egna tjänstemän. Han lät i somras åt sig bygga ett hus på en af öarna i Nevafloden och använde dervid det bästa som han kunde låta bortföra från Stora teatern. Han sade att då denna i alla fall måste ombyggas, så måste den naturligtvis först utrymmas, och detta arbete åtog han sig välvilligt själf.

— **Ett svindlarband i Ryssland.** Tyska tidningar meddela åtskilliga detaljer om ett märkligt svindlarband vid namn „Guldklubben“, som har sitt säte i Riga och redan kräft talrika offer. En rik aristokrat i Wien sände nyligen en agent till Petersburg för att köpa hästar. Här erfor agenten, att man kunde göra goda affärer i Ryssland genom att köpa guld; ty ehuru köp och försäljning af råguld voro förbjudna i Ryssland insmugglades dock från Sibirien guldstoff, som såldes under kursvärde. Agenten meddelade detta åt sin herre i Wien, som uppdrog åt honom att söka köpa för 15,000 rubel guldstoff. Agenten köpte det hos en köpman och lät undersöka det af en juvelerare, som förklarade, att det var finaste guld. Agenten reste derefter hem med guldstoffet; men detta befans sedan vid närmare undersökning vara messingstoff. Upplysningar inhämtades och det visade sig, att österrikaren fallit offer för ett bedrägeri och att det ifråga varande bandet redan utfört många liknande bedrägerier. Österrikaren har vänt sig med klagomål till de ryska myndigheterna, men han har hittills icke kunnat uträtta något.

— **Presten Paissij bedömd af ryska pressen.** Till „Grashd.“ meddelas följande berättelse: „Några dagar före den Abessinska expeditionens afresa kom en bekant till Paissij till honom på besök och bad honom om hans kort med hans egenhändiga namnteckning. Hertil svarade missionens chef: „Jag kan inte skriva“. Hvar på han ropade, „Alexander, kom hit och skrif under mitt namn“. Men gästen, som ej ville gå in härpå, skref själf med blyertz namnet, hvilket presten sedan fyllde i med bläck, men hvarvid han glömde första bokstafven, så att der endast stod aissij“. Det har visat sig säger tidningen vidare, att presten Paissij endast med möda kan läsa tryckt och hvarken kan skriva själf eller läsa skrifvet.

— **En fräck skälm** har, efter hvad „Pet. Listok“ vet berättat, förlidet år bestulit fler studenter på det sätt, att han klädt sig i studentuniform och sedan blandat sig bland dem. Plötslig försvann skälmen på några månader men dök nyligen åter upp här för att pröfva sin lycka, hvarvid han likväl misslyckades vid första försöket. Han visade sig här om dagen på en soaré, naturligtvis i uniform, men blef genast igenkänd af en bland de närvarande herrarne, hvilken redan en gång förut ertapat honom. Skojaren bads komma in i ett sidorum, spordes der i 5—6 personers närvaro: „Skulle ni möjligen vara student?“ — „Det bör ni väl se på min uniform!“ svarade han. „Men ni har ingen rättighet att bära densamma, ty ni är alldeles ej någon student, och jag kommer att hemta hit polis för att arresteras er“. — „Jag skall bevisa er, att jag är student“. — „Bevisa det då!“ — Bara jag får tid på mig att hemta mitt studentbref, jag bor här strax bredvid“. — På sitt hederord tilläts han gå att hemta studentbrevet och — kom aldrig tillbaka.

Från främmande land.

— **Som vanligt folk.** Prinsen och prinsessan Bernadotte ha meddelat underrättelsen om en dotters lyckliga födelse genom annons i vanlig borgerlig form i den först utkommande platstidningen.

I sammanhang härmed må nämnas att Posttidningen, som eljes icke sparar på underrättelser om konungafamiliens medlemmar, ej hade notis om den glädjande tilldragelsen förr än dagen efter att den stått i hufvudstadens öfriga afstontidningar.

— **För grefvinnan Larisch,** hvilken som bekant var på ett sorgligt sätt inblandad i Meyerlingaffären, har man lagt sig ut hos kejsarinnan af Österrike i syfte att söka utverka kejsarinnans förlåtelse för henne. Detta har dock skett förgäfvat, och för att förstå att ett dylikt steg ej skulle medföra något resultat, behöfver man endast känna följande historia:

Kronprins Rudolf lät kort före sin död måla sitt porträtt hos en i Wien bosatt målare af polsk härkomst. Konstnären var glad öfver den erhållna beställningen och egnade sig med största iver åt utförandet af densamma. Kronprinsen infann sig i ateliern för att sitta för målaren. Han lät måla sig i stor generalsuniform, men som han vanligen icke gick i denna uniform, skickade han till ateliern en generalsrock, som han tog på sig, medan han satt för målaren. Porträttet var nästan färdigt, då katastrofen i Meyerling inträffade. Emellan denna sorgliga tilldragelse och kronprinsens sista besök i ateliern hade endast några dagar förflutit. Målaren kunde också efter den olycklige tronföljarens död fullborda porträttet. Det var mycket väl lyckadt, och ungefär en vecka efter det kronprins Rudolf blifvit begravnen mottog kejsar Frans Josef, som under tiden erhållit underrättelse om porträttet, målaren i högtidlig audiens. Fadren ville se det sista porträttet af sin aflidne son. Kejsaren berömde det och äfven kejsarinnan uttalade sitt erkännande. Monarken uttryckte sin önskan att få köpa det för att hänga upp det i sina gemak. Konstnären gick genast in härpå; han kunde ju ej annat än skatta sig lycklig öfver att kejsaren ville öfvertaga

porträttet. Målaren dristade sig emellertid att framkomma med ytterligare en bön. Han berättade om kronprinsens generalsrock och bad om nåden att få behålla den såsom ett minne. Bönen beviljades, och rocken blef målarens egendom. Målaren gjorde emellertid efteråt ett fynd, som i hög grad frapperade honom. I en af fickorna hittade han nämligen ett bref från grefvinnan Larisch, hvilket kronprinsen synbarligen mottagit kort förut och stoppat i rockfickan, der han glömt det.

Målaren begaf sig genast till en hög embetsman, som hör till kejsarens omedelbara omgifning och öfverlemnade sitt fynd till honom. Brevet blef derefter lemnadt till kejsaren. Det framkallade hos kejsarparet den största förbittring mot grefvinnan Larisch. Man visste redan på förhand, att denna dam främjat det ödesdigra förhållandet mellan kronprinsen och baronessan Vetsera, i det dessa båda haft flere sammankomster i grefvinns hem. Men innehållit af det af målaren hittade brevet lät grefvinns tänke- och handlingssätt framstå i ett ännu mycket mera ogynnsamt ljus. Denna skrifvelse måste nödvändigtvis göra alla bemödanden att rentvå grefvinnan fruktlösa och för alltid utesluta henne från det kejsarliga hofvet.

— **Fickur,** de första svenska maskin-gjorda, äro nu utsända från Haldas fickurfabrik vid Svängsta i Blekinge. Enligt hvad fackmän, som från skilda håll besökt fabriken, intygat, hafva hvarken arbete eller omkostnader sparats, för att uppnå ett resultat, som öfverträffar allt hittills bekant i urväg, berättar O. T.

Handel och sjöfart.

Köpenhamns smörnotering.

(Telegram meddeladt af hr Arthur H. Borgström i Hangö.)

Köpenhamn d. 21 mars 1889.

Första klass	94—98	kr.
Andra klass	90—92	”
Tredje klass	80—88	”
Fjerde klass	70—78	”

Allt per 50 kilo = 100 danska, 117,5 finska skålpund.

Östra Finlands följelång för utklipp.

vetande och sann kärlek till honsten; jag var — på den tiden — en äkta, ren konstnärnatur.

Jag sjöng inför teaterdirektörer, ryktbara personligheter, impresarier, lika obesväradt som i mitt hem. Och, då jag började sjunga, tittade man på hvarandra helt häpna och hviskade:

„Hvad är detta?“ — Hemma hos oss gick det muntert till. En skara glada, unga, hoppfulla människor gingo der ut och in, det skratades och talades om framtiden och alla dessa blifvande storheter uppförde sig, som om de redan hade eröfrat världen, och den öfriga menskligheten endast fans till för att beundra konstnärerna och kasta guld och lagerkransar för deras fötter; det var äkta konstnärblod som rann i allas ådror! Min moder befann sig under detta vilda lif i huset sitt rätta element. Ni vet hvilka tankar hon i dag hyser om konstnärer; på den tiden tillbad hon dem.

Att emottaga och förplåga den glada skaran, att höra sig kallas „teateramma“, var en ousäglig lycka för henne. Vi lefde för våra anspråklösa förhållanden i sus och dus och min stackars fader, hvilken såsom embetsman ingalunda hade någon lysande ställning, måste beständigt vara betänkt på någon biförtjänst för att kunna tillfredsställa våra anspråk.

Men han var i trots af sitt tränga arbete själf så nöjd, att han aldeles icke tänkte på det öfverdådiga i lifvet i hemmet och naturligtvis ännu mindre förbjöd det. Min moders favorit var en ung violinspelare.

Jag vill icke nämna hans namn, då han nu vunnit en viss ryktbarhet och hvartill skulle också det tjena? På denna tiden hade han redan gjort sig förtjent af de första sporrarne, uppträdit några gånger och vunnit bifall. Men han hade dock förblifvit samma barnsliga varelse, som vi alla ännu voro, och jag var hans allt. Han var endast ett par år äldre än jag, vi voro verkligen ännu till hälften barn, och barnslig var äfven vår kärlek.

Vi skulle göra konsertresor tillsammans, vi utmålade för oss hur man skulle mottaga oss i Paris, London, ja, Amerika, hur vi skulle förtjena omätliga penningssummor, för att sedan med frikostiga händer gifva ut dem igen, och min moder afhörde oss med andakt, trodde naturligtvis allt och skänkte oss redan då i rikaste mått sin välsignelse. Ah, det var en underbar om också en dåraktig tid!

Hon tystnade och stirrade försjunken i drömmar framför sig. — Haszberg betraktade henne tigande. I sitt hjerta kände han sig sorgen och orolig.

Denna bild full af ungdomslust och solens, denna lefnadsvår af lycka, detta blomsterregn af ljufva förhoppningar, allt hade måst dö på Frostbåten i sin vår.

DÖFVA!

En person, som i 23 års tid varit döf, och hvars döfhet afvensom susande för öronen blifvit botade genom ett särdeles enkelt medel, sänder på begäran beskrifning deröfver gratis till hvar och en som det önskar. Man hänvänder sig till **J. H. Nicholson**, 14 Smålands gatan, Stockholm.

Sammanträden.**F. B. K:s**

Öfningskompani sammankallas *mangrant* till öfning vid kårens redskapsdepot Söndagen den 24 Mars kl. 8 f. m.

T. f. Kompanichefen.
Obs.! Nya medlemmar emottagas.

Kungörelser.**Afvelshingstar.**

Å Ihantala gård i Wiborgs socken upplåtas under instundande vår och sommar nedannämnde hingstar till betäckning emot en måttlig afgift:

Den berömda travarehingsten **"Palmus"** (för ett begränsadt antal ston).
"Illo", son till den välkände Norfolks-hingsten "Primus" och ett travarsto.
Närmare upplysningar meddelas af **B. M. Reinus**, som äfven förbehåller sig rätt att välja de ston, för hvilka hingstarna upplåtas

TILL SALU**Oskummad mjölk**

erhålls dagligen i Pantsarlaks N:o 33, hos **F. J. Wallenius**.

Försäljes i Ylä Sääniö by en **egendom** om 639 tunnland, hvaraf 491 tunnland stock- och vedskog, med fulla inventarier och kreatur, samt nytt boningshus och andra åbyggnader. Egendomen är i fullt skick. Närmare hos **I. A. Schuschin** i Wiborg.

Gungstolar,

deribland från **Wasa**, vackra och bekväma. Äfvensom

Barn-gungstolar

hos **C. J. Ullberg**,
N:o 10 Kejsaregatan N:o 10.

samma sätt som hvarje vår kommer och går. Men hvad hade den varma sommaren medfört? hvilken storm hade bortsopt alla de unga blomorna? hvad hade hänt som så hunnat utarma henne, hvilkens lif varit så skönt och lofvat så mycken lycka?

"Jag vill vara kort", fortfor Aglaja efter en paus. Hennes stämma ljudt hård och torr.

"Jag hade just fyllt nitton år och med lysande framgång bestått alla prof, jag hade eröfrat första priset och emotsåg mitt första offentliga uppträdande då — nalkades ödet. I följd af förkylning blef jag hes —"

Till en början fläste man sig ej dervid, fastän naturligtvis ingenting som borde göras uraktlåts. Jag fick icke sjunga, jag blef omsorgsfullt vårdad och, då ingen förbättring egde rum, skickades jag med min moder till Meran.

Man gjorde hvad man kunde, det fans ingen ryktbar specialist för halssjukdomar, som vi icke rådfrågade, ingen kur som jag icke med pinsam samvetsgränhet underkastade mig; till undergörare, till vallfärder och vigda vaxljus, till böner och löften, till allt hvarvid menskliga hoppet i sin ångest och nöd bakar sig fast, till allt togo vi vår tillflykt — men förgäves — det onda stod ej till att hjälpa, jag dog visserligen icke deraf, som ni ser, men jag medförde någonting vida värre derifrån: förlusten af min röst — för alltid.

Hon lät fliten nedfalla på soffan, reste sig och gick fram till fönstret. Der lutade hon pannan mot den kalla rutan och stod länge orörlig.

"Jag har sett det komma", sade Haszberg slutligen. "Men nu då ni uttalar det ryser jag dock ovilkorligen".

Hon vände sig om till honom. Hennes ansigte var blekare än vanligt, hennes läppar torra och liksom feberheta.

"Denna kamp, denna årslånga kamp!" utropade hon med ett plösligt utbrott i det hon liksom anklagande upplyfte armarna. "Min Gud, det är redan länge sedan, men ännu alltjämt har jag icke lärt mig att lugnt tala derom".

Han hade stigit upp upp, gått fram till henne och fattat hennes händer. Hans ögon sågo på henne med ett ömt och kärleksfullt uttryck.

"Förlåt mig", sade han sakta.

Hon nickade endast, drog sina händer ur hans och återvände till soffan, vid hvilken hon med nedsänkt hufvud blef stående.

"Till en början, så länge som man ännu kunde hoppas, var det nog bra", sade hon utan att se på honom. "I vårt hus kom och gick man beständigt, alla frågade och efterhörde mitt tillstånd, och liksom en förnäm dam höll jag mina mottagningar. Mina vänner och väninnor

Bal-, Bröllops- o. Cotillon-**Buketter**

af friska Rosor, Camellior, m. m.

Beställningar emottagas i Blomsterhandeln vid Katarinegatan (Thesleffs hus).

I. Molanders Fröhandel.

Hos W. PORTHAN

59 Katharinegatan 59.

Ständigt lager

Guld- och Silfverarbeten

äfvensom skilda slags

Nysilfver arbeten.

Beställningar och reparationer emottagas samt utföras omsorgsfullt och skyndsamt.

Förgyllning och försilfring.

Billiga priser.

W. PORTHAN.

**CORSETTER**

efter beställning från 6 mk till högre priser. — Gamla mottagas till reparation. — Beställningar utföras omsorgsfullt hos

Corsettmakaren **D. Kurutschkin**,
Kejsaregatan N:o 90, Schabarins gård.

Nu inkommet

stort välsorterat lager af

Glasögon af alla slag, **Guld- och Silfver** fickur, **Väckare- och Vaggur**, **Urkedar** af flere olika slag, **Barometrar** m. m.

Guld- och Silfver-arbeten jemte reparation af desamma emottages.

Prisen billiga!

Abr. Weikkanen.

Urmakare.

Hovings gård vid salutorget.

En Kappkörningssläda

jemte redet till mycket billigt pris hos
Sadelmakar **Lönnsfors**,
Fresagatan 68.

Gummi Galoscher

för

Herrar, Fruntimmer och Barn, till billiga priser, hos

Starckjohann & C:o.

Målare- & Artist-**Färger,**

torra och oljerifna, i alla kulörer.

Olje- och Lackfernissor,

penslar, m. fl. målareutensilier

hos

A. Palonen.

Åstundas köpa.

Jernskrot

uppköpes af

Seth Sohlberg.

Utbjudes hyra.

Från 1 April: Ett qvarter af 3 rum och kök, "Petersburgska gatan N:o 31.

Från 1 Juni: Ett qvarter af 4 rum och ett qvarter af 3 rum jemte nödiga uthus, hos **F. J. Wallenius**, Pantsarlaks N:o 33.

Från 1 Juni: 2 rum, tambur och kök samt nödiga uthus vid Röda brunnns torget, Bockgatan N:o 66. Närmare med guldsmeden **W. PORTHAN**.

En sommar-villa å Kuparsaari i St. Andreäs socken, 35 verst från Wiborg, bestående af 3 möblerade rum jemte kök, ungefär en half verst från Wuoksen. Erforderliga lifsmedel erhållas å stället. Godt fiskevatten finnes. Hugaie spekulanter kunna vända sig till Folkskoleläraren **A. Rikström**, Pantsarlaks N:o 47.

Från den 1 Juni: 4 rum, tambur och kök jemte nödiga uthus samt två rum och kök, passande för mindre handel, uti gården N:o 234, St. Petersburgska förstaden, Karelska gatan nära Jernvägsstationen. **S. KOMI**.

Från 1 Juni: Ett qvarter om 3 rum, tambur, kök samt vedlader och källare. Torkelsgatan N:o 13. **A. Klami**.

Ett qvarter af 4 rum, tambur och kök samt två qvarter af 5 rum, tambur och kök inom f. d. fästningen, från den 1 Juni.
OSCAR CLOUBERG.

Från den 1 Juni: 2 qvarter, hvar af 3 rum, kök, tambur, vedlader, andel i tvättstuga i gården Krona St. Andreäs N:o 1. Närmare upplysning meddelas i bagarbutiken å stället.

Från 1 Juni: Ett qvarter om 4 rum, tambur och kök. Torkelsgatan N:o 18.

R. Golin.

Uthyres från 1:sta Juni: I gården 9 inom f. d. fästningen ett qvarter om 8 rum och kök samt ett qvarter om 4 rum och kök. Närmare med **EUG. WOLFF.**

Från 1:sta Juni: qvarter, på 6 rum och kök eller 4 rum och kök, Röda brunnns torget N:o 57.

E. Thessén.

Nu genast: I gården N:o 52 i f. d. fästningen: Ett qvarter om 6 rum, tambur o. kök, Närmare med **ED. DIPPELL.**

Från d. 1 Juni: 5 snygga rum med kök, varm tambur etc. i gården N:o 61, Vaktornsgatan, hos **Georg Palmroth.**

Från 1 Juni: En källarvåning, lämplig till en mindre handel, i Silanders arvingars gård inom f. d. fästningen.

Hos J. E. RYNÉN:

Stort välsorterat lager af

Guld- och Silfver fickur, vagg- och väckareur, urkedar, nycklar, medaljonger, m. m.

Urreparationer utföras omsorgsfullt och billigt hos

J. E. RYNÉN.

Största lager!

Henrik Gahn's Amykos för toaletten.

Efterse noga Henrik Gahn's fabriksmärke, varnas för efterapningar, som ej innehålla samma välgörande beståndsdelar. Säljes i parti och minut hos

HERMAN LYDECKEN i Wiborg.
Agent.



Utmärkt för tänderna, preservativ mot diphteri m. m.

Patenterad och prisbelönt vid sju världsexpositioner, utmärkt af Europas mest framstående kirurger, Professorerna Lister (Edinburg), Mosetig, Moorhof (Wien), Mesterton (Upsala) m. fl.

Blott äkta med detta fabriksmärke.



Honig-Kraeuter Malt-extrakt och Karameller från **L. H. Pietsch & C:o i Breslau.**

Bör användas mot hosta, förslämnning, heshet, hals- o. bröstlidande.

Användningssätt:

Dr. Michaëlis, med pract. ordinerar för barn 3—4 gånger dagligen 1 thesked och för fullväxta 4—6 theskedar malt-extrakt. Karamellerna förebygga hosta, heshet och halsförkylningar.

Kemiska analyserna och medicinska försöken hafva gifvit vid handen, att detta preparat till ingen del innehåller för helsen skadliga beståndsdelar.

Emballage och försändning kostar extra.

Hufvuddepot för Ryssland och Finland hos **Wilhelm Auerich, St. Petersburg.**

I Wiborg i **Herman Holmbergs** och **G. B. Henriks-sons apothek.**

I tjänst åstundas.

Barnsköterska,

äldre, med någon kännedom i ryska språket, erhåller plats nu genast. Närmare i detta blads kontor.

DIVERSE.**Fjäder-rengörings inrättning,**

Pantsarlaks N:o 40. J. Fröjdlunds gård.

Obs! Efter tysk metod förmedelst ånga, hvarigenom fjädren blifva förnyade och befriade från o-sunda ämnen

L. W:m KLEINEH,

edsvuren translator,

Helsingfors,

verkställer **svensk (finsk)-tysk- engelsk öfversättning** och bestyrkning.

Obs! Ingångna öfversättningsarbeten afsändas, så vidt görligt, per omgående post.

Första Ryska Brandförsäkringsbolaget

grundadt år 1827,

afslutar brandförsäkringar emot billiga premier genom

Georg Frankenhäuser.

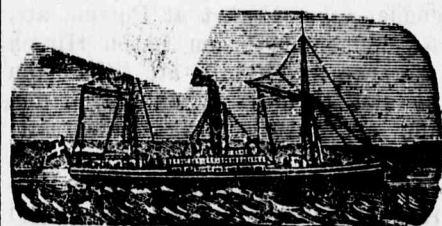
Brandförsäkrings Aktiebolaget

FENIX

i Stockholm

meddelar **alla slags** brandförsäkringar till billiga premier genom **C. Rosenius jr.**

Telefoner, Elektriska ringledningar och åskledare uppställas af **Johannes Stenberg, Wiborg.**



Stettin—Hangö—Helsingfors—Wiborg.

Ångfartyget „EOS“

Kapten **W. NYBERG,**

kommer inestundande seglation att underhålla regulär förbindelse mellan **Stettin—Hangö—Helsingfors och Wiborg**, medtagande endast last. — Afgår från ändstationerna hvarje 20:de dag. Äfven till Kuopio, Nyslott, Fredrikshamn, Kotka och Lovisa mottages last till genomgångsfrakt. Vid första öppet vatten afgår båten från Stettin.

Närmare hos

F. Michelsson.

Bötesannonser.

Annonser, som införas i „Östra Finland“, kunna efter öfverenskomelse äfven införas i **Helsingfors Dagblad, Nya Pressen, Finland, Abo Underrättelser, Abo Tidning, Kotka, Björneborgs Tidning, Wasabladet o. Uleåborgs Tidning** samt i alla finska tidningar emot erläggande af 10 p. pr petitrad.

F. B. K:s

Läsensal hålles öppen för kårens medlemmar alla helgdagar från kl. 10 f. m. till 10 e. m. och söknedagar från kl. 7—10 e. m. — Lånebiblioteket hålles öppet hvarje Fredag från kl. 8—9 e. m.

Wiborg, Östra Finlands tryckeri, 1899.